

漢語時代



“汉语时代”教材书系
◎对外汉语语音教材◎

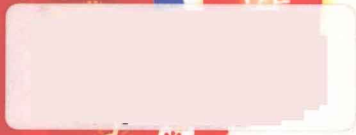
汉韩对照 全彩插图

흥미로운 중국어 병음 교본
(기초편)

趣味汉语 拼音课本

(基础篇)

蔡云凌 刘德联 ◎编著



世界图书出版公司

漢語時代



汉韩对照

흥미로운 중국어 병음 교본
(기초편)



趣味汉语 拼音课本

(基础篇)

蔡云凌 刘德联 ©编著



世界图书出版公司
北京·广州·上海·西安

图书在版编目(CIP)数据

趣味汉语拼音课本·基础篇:汉韩对照/蔡云凌,刘德联编著;韩美英译.
—北京:世界图书出版公司北京公司,2008.10
ISBN 978-7-5062-9137-8

I. 趣… II. ①蔡… ②刘…③韩… III. 汉语拼音—对外汉语教学—教材
IV. H195.4

中国版本图书馆CIP数据核字(2008)第091066号

趣味汉语拼音课本·基础篇(汉韩对照)

编 著: 蔡云凌 刘德联
译 者: 韩美英
责任编辑: 张颖颖 金英月
装帧设计: 北京广联信达文化发展公司
配 图: 构思香

出 版: 世界图书出版公司北京公司
发 行: 世界图书出版公司北京公司
(地址: 北京朝内大街137号 邮编: 100010 电话: 64077922)
销 售: 各地新华书店和外文书店
印 刷:

开 本: 787×1092毫米 1/16
印 张: 8.25
字 数: 120千
版 次: 2008年10月第1版 2008年10月第1次印刷

ISBN 978-7-5062-9137-8/H·1053

定价: 45.00元(含1张MP3)

版权所有 翻印必究



众所周知，学好汉语拼音是学好汉语的先决条件之一。

近年来，随着对外汉语教学事业的蓬勃发展，世界上学习汉语的人数逐年增多，大量为初学者编写的汉语教材也如雨后春笋般地涌现出来。但是，它们大都是在初级汉语课本的前面加上几课有关拼音的讲解和练习，既过于简单又缺乏系统性，专门为非母语学习者编写的汉语拼音教材却屈指可数。为此，我们专门为非母语学习者编写了《趣味汉语拼音课本》（基础篇），供来华或在海外学习汉语的学习者使用。

本书在编写上有以下特色：

1. 充分考虑到非母语学习者学习拼音的难点，在教材编写时贯彻先易后难的原则，采取循环往复的教法，进行系统化讲解。

我们凭借多年的教学经验，根据非母语学习者学习拼音过程中的难点和习得顺序，将声母、韵母按难易程度切分成几个部分，交叉讲解并配置练习。此外，我们在每一课出现新的知识点时，都与前面所学内容结合起来讲解，从而帮助学习者学习新的知识，同时复习旧的内容，以循环往复、螺旋上升的方式促进学习者进步。

2. 注重教材的趣味性，通过大量的图片，将拼音教学形象化。对非母语学习者来说，单纯学习和练习语音是比较枯燥乏味的。我们在课本中加入大量活泼可爱的卡通形象，一方面可以帮助学习者理解相关的语音知识，另一方面也增加了课本对学习者的吸引力，减轻学生在学习过程中产生的疲劳和厌倦感。

3. 将拼音学习与汉字认读结合起来，丰富学习内容。我们选择的汉字是日常生活中常用、实用的汉字，便于学生边学边练，激发兴趣。

4. 以练为主，注重讲解的通俗性。

我们在做拼音知识讲解时，尽量使用通俗的语言，并通过简单易懂的图画帮助学习者理解。比如讲解四声的时候，没有标注其音值，因为在教学中我们发现标注音值对学生学习起不到太大的作用，因此我们在书中借用五线谱标出四个声调相对的音高位置，使学生对四个声调的高低差别一目了然。此外，我们在讲解时还通过大量图文并茂的范例加深学习者的理解，并在每一课的课后布置了大量的练习，除了朗读的训练以外，还有听、说、写这三方面的技能训练。练习形式多样化，有助于学习者掌握已学知识。

5. 为方便非母语学习者学习，本书配有范读录音 MP3，MP3 的内容按照课程章节和朗读内容的对应页码排序。

本书可作为教授非母语学习者初学汉语拼音的语音教材，也可作为纠正非母语学习者的汉语发音的正音教材。

本书在编写过程中，得到世界图书出版公司北京公司郭力女士的指导与启发；韩国的韩美英女士为本书做了韩文翻译，世界图书出版公司北京公司的张颖颖、金英月二位编辑为本书的出版付出了辛勤的劳动，在此一并表示真诚的谢意。

本书编著者按汉语拼音音序排列。

编 者

2008 年 5 月



모두들 잘 알고 있는 바와 같이, 중국어 병음을 잘 익히는 것은 중국어를 잘 배울 수 있는 선결 조건 중의 하나입니다.

최근 들어 대외한어교학 사업이 급속히 발전함에 따라, 세계 각국에서 중국어를 배우려는 사람들이 해마다 늘어가고 있고, 초보 학습자를 위한 중국어 교재도 우후죽순마냥 다량으로 생겨나고 있습니다. 그러나, 병음 교육은 대부분 초급 중국어 교재의 앞부분 몇 과에 간단하고, 비체계적인 설명과 연습문제로 소개되어 있을 뿐이고, 외국 학습자를 위한 전문적인 중국어 병음 교재는 손꼽아 헤아릴 수 있을 정도라 할 수 있습니다. 이에, 외국 학습자를 위한 전문적인 병음 교재인 『흥미로운 중국어 병음 교본』(기초편)을 집필하여, 중국에서 유학하거나 혹은 해외에서 중국어를 배우는 학습자에게 제공하고자 합니다.

본 교재는 아래와 같은 특징을 갖고 있습니다.

1. 외국인이 병음 학습을 할 때 겪는 어려움을 충분히 고려하여, 교재 편집 시 쉬운 것에서부터 어려운 것으로 배열하는 원칙을 고수하고, 순환 반복하는 교학법을 채택하여, 체계적인 설명을 덧붙였습니다.

본 교재에서는 다년간의 교학 경험을 바탕으로, 외국 학습자들이 병음을 배우는 과정에서 부딪히는 어려움과 습득 순서에 근거하여, 난이도에 따라 성모, 운모를 몇 부분으로 나누어 입체적으로 교차시켜 설명하고 연습할 수 있도록 구성하였습니다. 이외에, 매 과에 새로운 내용이 출현할 때마다 앞에서 배웠던 내용과 자연스럽게 연결하여 설명함으로써, 새로운 내용을 배우는 동시에 배웠던 내용을 복습할 수 있는 순환반복식, 나선형 상승식 교학방식으로 학생들의 실력 향상을 도모하였습니다.

2. 교재의 흥미성을 중시하고, 다량의 그림을 통해, 병음 교육을 이미지화하였습니다. 외국인 학습자의 입장에서 보면, 단순히 발음만 배우고 연습하는 것은 비교적 지루한 과정일 수 있습니다. 그러므로 우리는 본문에 다량의 재미있고 귀여운 만화 캐릭터를 첨가하여, 한편으로는 학습자가 관련된 발음 내용을 쉽게 이해

할 수 있도록 돕고, 한편으로는 학습자들을 교재 속으로 빠져들게 하여, 학생들이 학습하는 도중에 느낄 수 있는 피로와 권태감을 줄이고자 하였습니다.

3. 병음 학습과 한자 습득을 결합시켜, 학습내용을 풍부하게 구성하였습니다. 본 교재에서는 일상생활 중 흔히 사용하고, 실용적인 한자들을 선택 사용함으로써, 학습자들로 하여금 동시에 학습과 연습의 두가지 목적을 달성하고, 학습 흥취를 불러 일으킬 수 있도록 하였습니다.

4. 연습을 위주로 하고, 해설을 쉽게 하는 데 중점을 두었습니다.

병음 내용에 대한 해설을 할 때, 가능한 쉽고 통속적인 단어와 간단하고 쉽게 이해할 수 있는 그림으로 학습자의 이해에 도움을 주고자 하였습니다. 예를 들면, 4성을 설명할 때, 그 음가를 표기하지 않았습니다. 왜냐하면, 교학 중 성조의 음가를 표기하는 것이 그다지 큰 효과를 거두지 못한다는 것을 발견했기 때문입니다. 그래서, 이 책에서는 오선악보를 본떠 네 개의 성조와 상응하는 음의 높이를 표기하여, 학생들로 하여금 네 개의 성조의 높낮이를 시각적으로 일목요연하게 알 수 있도록 하였습니다. 이외에, 설명을 할 때, 다량의 좋은 그림과 글이 있는 예로 학습자의 이해를 높였고, 매 과마다 다량의 연습문제를 마련하였습니다. 연습문제 속에는 읽기 훈련 외에도 듣기, 말하기, 쓰기 세 방면의 기능 훈련을 포함하고 있습니다. 학습자로 하여금 이미 배운 내용을 장악하는데 도움되게 하기 위해 연습문제의 유형을 다양화 하였습니다.

5. 학습자들의 학습 편의를 위해 본 교재는 '읽기' 녹음 MP3를 제공합니다. MP3의 내용은 교과 과정의 각 장절과 읽기 내용에 대응하는 페이지순에 따라 배열하였습니다.

본 교재는 처음으로 중국어 병음을 배우는 외국 학생들을 위한 발음 교재로 쓸 수 있을 뿐만 아니라, 외국 학생의 발음을 교정하는 발음교정 교재로 쓸 수도 있습니다.

본 교재를 편집하는 과정에서, 세계도서출판사 북경 지사 郭力(곽력) 여사의 지도와 계발을 받았고, 한국인 한미영(韩美英) 여사께서 한국어 번역을 맡아 주셨으며, 세계도서출판사 북경 지사 张颖颖(장영영), 金英月(김영월) 편집인 두 분이 본 교재의 출판을 위해 많은 수고를 해 주셨습니다. 이 자리에서 위의 모든 분들께 깊은 감사의 인사를 드립니다.

본 교재의 편집자 이름은 중국어 병음 순서에 따라 배열하였습니다.

2008년 5월
편집자



第一课	单韵母和声调	
제 1 과	단운모와 성조	1
第二课	声母(一)	
제 2 과	성모(1)	8
第三课	复韵母(一)	
제 3 과	복운모(1)	19
第四课	声母(二)	
제 4 과	성모(2)	32
第五课	复韵母(二)	
제 5 과	복운모(2)	45
第六课	第三声的变调	
제 6 과	3성의 성조 변화	57
第七课	汉语拼音的音节结构与拼写规则	
제 7 과	중국어 병음의 음절 구조와 병음쓰기 규칙	65
第八课	“一”和“不”的变调	
제 8 과	‘一’와 ‘不’의 성조 변화	78
第九课	卷舌韵母与儿化韵	
제 9 과	권설운모와 ‘兒化음’	86
第十课	轻声	
제 10 과	경성	97
录音文本与参考答案		
녹음 텍스트 및 참고 답안		106



第一课 单韵母和声调

제1과 단운모와 성조

单韵母 (단운모)



说明 1

汉语拼音的单韵母共有 6 个。

[설명 1]

중국어 병음의 단운모는 모두 6개가 있습니다.

a o e i u ü

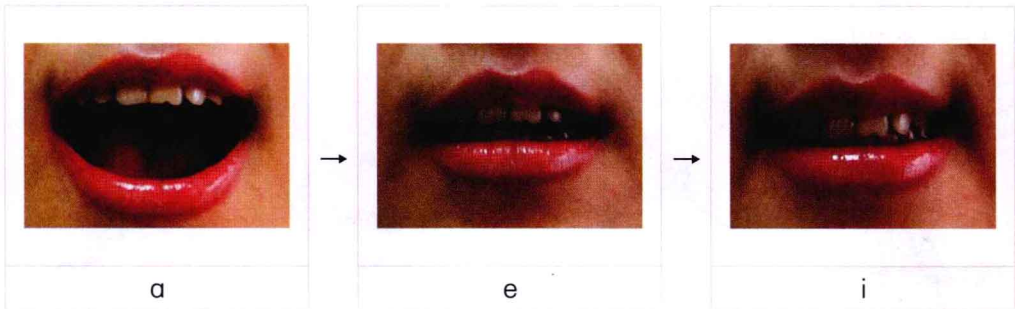


说明 2

从 a 到 e 再到 i, 是嘴的开口度由大逐渐变小的过程。

[설명 2]

‘a’에서 ‘e’를 거쳐 ‘i’까지의 발음은 입을 벌리는 정도가 점차 작아지는 과정입니다.

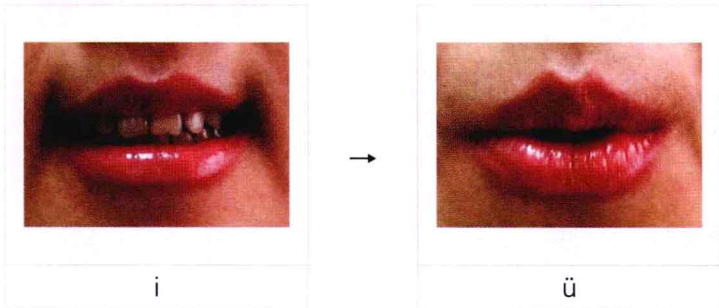


说明3

先发 i, 然后把嘴唇搓成圆形发出的就是 ü。

[설명 3]

먼저 'i'를 발음한 후 입술을 둥그랴게 모으면 바로 'ü' 발음이 됩니다.



说明4

在 u 后边加一个发音轻而短的 e 发出的就是 o。

[설명 4]

'u' 발음 뒤에 가볍고 짧게 'e'를 더하여 발음하면 'o'가 됩니다.

u + e → o

声调 (성조)

说明1

汉语拼音的声调共有 4 个, 分别为: 阴平 (第一声)、阳平 (第二声)、上声 (第三声)、去声 (第四声)。

[설명 1]

중국어 병음의 성조는 모두 네 가지로, 음평(1성), 양평(2성), 상성(3성), 거성(4성)으로 나눌 수 있습니다.



阴平 (第一声)
음평(1성)



阳平 (第二声)
양평(2성)



上声 (第三声)
상성(3성)



去声 (第四声)
거성(4성)



说明2

在汉语语音中，同一个音节加上不同的声调，意思也会不同。

[설명 2]

중국어 어음 중, 동일한 음절에 각기 다른 성조를 더하면 의미가 달라집니다.



ā

表示叮嘱
(당부를 나타냄)



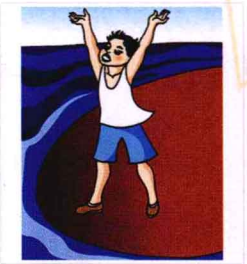
á

表示询问
(의문을 나타냄)



ǎ

表示惊疑
(의아함을 나타냄)



à

表示赞叹
(감탄을 나타냄)

单韵母的拼写规则 (단운모 병음쓰기 규칙)

a、o、e 的拼写 ('a, o, e' 병음쓰기)



说明3

a、o、e 作为音节独立使用时，只需在上方标出声调。

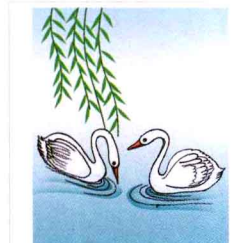
[설명 3]

'a, o, e'가 단독적인 음절로 쓰일 때는, 그 위에 성조를 표기하기만 하면 됩니다.



ā

啊 (아)



é

鹅 (거위)



è

饿 (배고프다)



ò

哦 (오)

i、u、ü 的拼写 (i, u, ü' 병음쓰기 규칙)

说明 4

i、u、ü 作为音节独立使用时，其拼写要在前面加上 y 或 w；ü 上面的两个点也要去掉，即 yi、wu、yu。

[설명 4]

'i, u, ü'가 단독적인 음절로 쓰일 때는, 그 앞에 각기 'y' 혹은 'w' 를 더해줘야 하고, 'ü' 위의 두 개의 점을 없애야 합니다. 즉 'yi, wu, yu'.



yī

衣 (옷)



yǐ

椅 (의자)



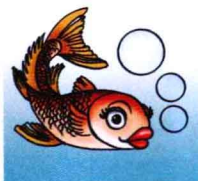
wū

屋 (집)



wǔ

五 (다섯)



yú

鱼 (물고기)



yǔ

雨 (비)



练习(연습)

一、听录音，把下面的单韵母按听到的顺序写在空格里：

녹음을 듣고, 아래의 단운모를 들리는 순서에 따라 빈 칸에 쓰시오.

a o e i u ü

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

二、听录音，给下面的拼音加上声调：

녹음을 듣고, 아래의 병음에 성조를 더하시오.

1	o	2	yi	3	yu	4	e	5	a	6	wu
7	yu	8	wu	9	o	10	a	11	yi	12	e

三、听录音，跟读，注意每组拼音的区别：

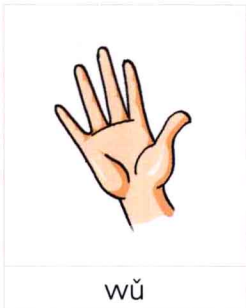
녹음을 듣고, 각 조의 병음의 구별에 유의하면서 따라 읽으시오.

1	yí	yú	2	á	ǎ	3	wú	wù
4	ě	ǒ	5	wù	yù	6	yǐ	yǔ

四、听录音，按所听到的拼音的顺序在图的下面写上序号：

녹음을 듣고, 들리는 병음의 순서에 따라 그림 아래에 번호를 쓰시오.

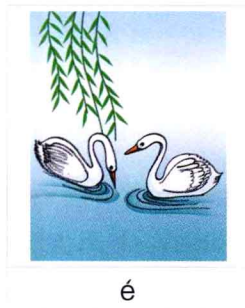
(一) 1~4



()



()



()



()

5~8



yǐ

()



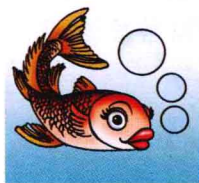
è

()



wū

()



yú

()

五、朗读下面的拼音：

아래의 병음을 낭독하십시오.

āyí	èyú	èyì	éyǔ
阿姨	鳄鱼	恶意	俄语
아주머니	악어	나쁜 뜻	러시아어

yǔyì	yùyī	wǔyì	yìwù
语意	浴衣	武艺	义务
말뜻	욕의	무예	의무

yíyì	yìyì	wūyú	wúyì
一亿	意义	乌鱼	无意
일억	의미	가물치	무심코

六、朗读下面的拼音，体会每组拼音声调的区别：

아래의 병음을 낭독하며, 각 조 병음의 성조 차이를 느껴 보시오.

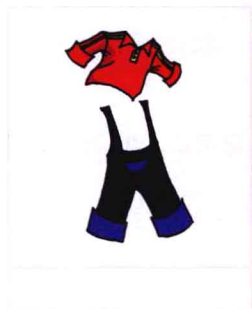
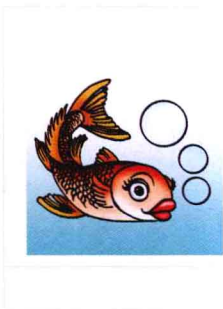
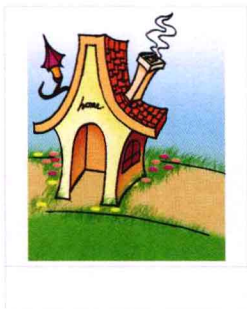
yǔyī	yùyī	éyǔ	èyú
雨衣	浴衣	俄语	鳄鱼
비옷	욕의	러시아어	악어



yīwù	yíwù	yìyì	yíyì
衣物	遗物	意义	疑义
의복	유물	의미	의심스러운 점
wǔyì	wúyì	yìwù	yíwù
武艺	无意	义务	贻误
무예	무의식적으로	의무	잘못을 남기다

七、看图，在图下面的空格里写出相应的拼音：

그림을 보고, 그림 아래 빈 칸에 상응하는 병음을 쓰시오.



第二课 声母 (一)

제2과 성모(1)



唇音声母 (순음성모)

说明 1

汉语拼音的唇音声母共有 4 个。

[설명 1]

중국어 병음의 순음성모는 모두 4개가 있습니다.

b p m f

说明 2

由于 b、p、m、f 是辅音，在发音的时候，如果不加上元音很难发出音来。所以我们在发这些音时，实际上要在后边加上类似 o 的音。

[설명 2]

‘b, p, m, f’는 자음이기 때문에 발음할 때, 모음을 더하지 않으면 발음하기가 어렵습니다. 그러므로 이들을 발음할 때, 실제로 ‘o’와 유사한 음을 더하여 발음해야 합니다.

b→bo p→po m→mo f→fo

说明 3

b 和 p 发音近似，有些初学者很容易将二者混淆。区分 b 和 p 的一个简易的方法是：把手放在嘴前，发 p 时手掌可以感觉到较强的气流，而发 b 时则感觉轻微。



[설명 3]

‘b’와 ‘p’의 발음이 비슷하여, 초보 학습자들은 이 둘을 쉽게 혼동하곤 합니다. ‘b’와 ‘p’를 간단히 구별하는 방법: 손을 입 앞에 댄 채로, ‘p’를 발음해 보면 손바닥에 강한 기류를 느낄 수 있는 반면, ‘b’를 발음해 보면 가볍고 약한 느낌이 듭니다.

P



b



舌尖声母 (一) (설침성모(1))



说明 1

汉语拼音的舌尖声母共有 7 个, 在这一课中, 我们先学其中的 4 个。

[설명 1]

중국어 병음의 설침성모는 7개가 있습니다. 이 과에서는 먼저 그 중의 4개를 배워 보도록 합시다.

d t n l



说明 2

由于 d、t、n、l 是辅音, 在发音的时候, 如果不加上元音很难发出音来。所以我们在发这些音时, 实际上要在后边加上类似 e 的音。

[설명 2]

‘d, t, n, l’는 자음이기 때문에, 발음할 때 모음을 더하지 않으면 발음하기가 어렵습니다. 그러므로 이들을 발음할 때 실제로 ‘e’와 유사한 음을 더하여 발음해야 합니다.

d → de

t → te

n → ne

l → le



说明 3

d 和 t 发音近似, 有些初学者很容易将二者混淆, 区分 d 和 t 的一个简易的方法是: